

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ АКТИВНОСТЬ ПРЕФИКСАЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ЛАТИНСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ СУПЕР- И СУПРА- НА РУБЕЖЕ ХХ–ХХI ВВ.

Стриго Е.В.

Белорусский государственный университет

Аннотация. В процессе анализа новых слов, зафиксированных в словарях XXI века и отсутствующих в словарях конца ХХ века, выявляются особенности реализации словообразовательной активности префиксальных элементов латинского происхождения *супер-* и *супра-* на рубеже ХХ–ХХI вв.

Ключевые слова: префиксальные элементы латинского происхождения *супер-* и *супра-*, словообразовательная активность, продуктивность.

Латинский язык уже на протяжении многих веков был источником пополнения и обогащения словаря русского языка. Латинские лексические и словообразовательные элементы и в настоящее время принимают участие в развитии русского языка, в связи с чем рассмотрение вопросов, посвященных функционированию заимствованных единиц на русской почве, является актуальным.

В нашей работе в центре внимания – заимствованные из латинского языка префиксы *супер-* и *супра-*. В латинском языке приставки *super-* и *supra-* коррелировали с предлогами и наречиями с синонимичным значением (*super* adv. 1) наверху, вверху; 2) сверху; 3) наверх, поверх; 4) сверх того [1, с. 746–747]; *supra* adv. 1) сверху, вверху; 2) наверху (относительно подземного мира), на земле; 3) выше; 4) сверх, больше [1, с. 752]). В качестве префиксов *super-* и *supra-* активно участвовали в образовании глаголов, реже с их помощью образовывались имена существительные и прилагательные. Приставка *super-* в латыни имела следующие значения: ‘превышение’, ‘чрезмерность’, при этом соответствуя русским приставкам «через», «пере-», «пре-», «на-», «над-» (*super-fundo* ‘лить сверху, наливать’, *super-cēdo* ‘переступить, перешагнуть’, *super-eleō* ‘превозносить’, *super-do* ‘класть сверху, прикладывать’, *super-struo* ‘строить сверху, надстраивать’), ‘старший’ (*super-jumentarius* ‘надсмотрщик над погонщиками выочного скота, старший погонщик’), ‘дополнительность’ (*super-ordinatio* ‘дополнительное избрание’, *super-lucror* ‘дополнительно заработать’); ‘остаток, излишек’ (*super-sum* ‘быть в избытке, изобиловать; быть лишним’, *super-fō* ‘оставаться, быть в остатке’) [1, с. 747–750]. *Supra-* значительно реже встречалась в латинских словах и в основном соответствовала по значению русской приставке «пере-» (*supra-grāvo* ‘перегружать’, *supra-vīvo* ‘пережить’) [1, с. 752].

В русском языке префиксы *супер-* и *супра-* имеют подобные значения, но сочетаются только с именными основами. В словаре Т. Ф. Ефремовой [2] *супер-* рассматривается как словообразовательная и формообразовательная единицы. Как словообразовательная – при мотивации имен существительных со значением проявления повышенного или высшего качества, а также усиленного действия (*суперавиация*, *суперартиллерия*, *суперкласс*, *суперлитература*, *суперцемент*) (регулярный и продуктивный тип, особенно в научно-технической терминологии); со значением старшинства в должности или звании (*суперарбитр*, *суперинтендант*) (встречается реже); со значением вторичности (*суперинфекция* ‘повторная инфекция’, *суперобложка* ‘дополнительная, вторичная обложка, расположенная поверх основной’) (непродуктивный тип) [2, с. 461]. Как формообразовательная единица *супер-* образует имена прилагательные со значением признака, который характеризуется высшей степенью проявления качества (*супермощный*, *суперновый*, *супертрадиционный*, *суперэластичный*, *суперэффектный*) (регулярный и продуктивный тип, особенно в научно-технической терминологии и в публицистической речи) [2, с. 462]. Элемент *супра-* в русском языке является малопродуктивным и встречается только в терминологии (*супрадентальный*, *супралитораль*, *суправергенция*, *супрадентия*), поэтому значение данной единицы обычно приводится в словарях и справочниках терминологической лексики, главным образом медицинской: *супра-* ‘приставка, обозначающая расположение выше чего-либо; над чем-либо’ [13, с. 1181].

Целью настоящей работы является определение словообразовательной активности префиксальных элементов латинского происхождения *супер-* и *супра-* в период конца XX – начала XXI вв.

Данные префиксы в рассматриваемый период времени продолжают участвовать в словообразовательных процессах русского языка в качестве непосредственного деривационного средства (*чистота* → *супер-чистота*, *бактерия* → *супер-бактерия*) и в качестве опосредованного деривационного средства (*супермарафон* → *супермарафон-ск-ий*). Кроме того, приставки *супер-* и *супра-* проникают в русский язык в составе заимствованных слов, преимущественно англизмов: *суперстар* (англ. *superstar* < лат. *super* ‘сверх, над’ + англ. *star* ‘звезда’) о прославившемся, особо популярном, широко известном актере, музыканте, о выдающемся спортсмене и т. п.; *суперзвезда* [11, с. 702].

Материалом для данного исследования послужили слова с элементами *супер-* (207) и *супра-* (9), обнаруженные нами в лексикографических источниках начала XXI века [3; 4; 7; 8; 10; 11; 12; 14; 15; 16], но отсутствующие в источниках конца XX века [6; 9; 13]. Изученные словари содержат актуальную терминологическую и обиходную лексику: новые слова, появившиеся в последние десятилетия и впервые фиксируемые

словарями, и более ранние заимствования, у которых развиваются новые значения.

Анализ новых слов с элементом *супер-* (155 имен существительных и 52 имен прилагательных) показал следующее:

1. Преобладают префиксальные имена существительные, реализующие значение ‘высшее качество’ (*супербестселлер*, *суперкомплекс*, *суперкорпорация*, *суперприёмник*, *супермультивитамины*) и ‘усиленное действие’ (*супердвижение*, *суперпоходение*, *суперпроцесс*, *суперход*), в единичных случаях отмечены имена существительные со значением ‘главный’ (*супервизор* (одуш.)). Префиксальные имена прилагательные встречаются реже и реализуют значение высокой степени признака (*суперъяркий*, *суперуспешный*, *суперэкономичный*, *супертяжелый*).

2. Префикс *супер-* чаще всего присоединяется к заимствованным основам (около 75 % всех примеров) (*суперблицтурнир* < лат. super ‘сверх, над’ + нем. Blitzturnier букв. ‘молниеносный турнир’, *суперъяхта* < лат. super ‘сверх, над’ + англ. yacht < нидерл. Jacht < jagen ‘гнать’, *суперлюкс* < лат. super ‘сверх, над’ + фр. luxe < лат. luxus ‘роскошь, пышность’), в то же время растет и количество новообразований с русскими основами (около 25 % всех примеров) (*супернасыщенность*, *суперскидки*, *суперъёмкость*, *суперприбыль*).

3. По нашим наблюдениям, особенно активно новыми словами с элементом *супер-* пополняются следующие тематические группы:

- спорт, разного рода соревнования и игры (*суперкросс*, *суперматч*, *супертурнир*, *супертяжёлый (вес)*, *суперполулёгкий (вес)*, *супертриатлон*, *суперигра*, *супермотард*);
- информатика, компьютерная техника (*супердисплей*, *суперэвм*, *супервайзер*, *супермодем*, *суперкомпьютер*, *суперсервер*);
- финансы, торговля (*суперинфляция*, *суперскидки*, *супердивиденды*, *суперцена*, *супердоходы*, *суперакция*);
- научно-технические термины, вещества (*суперабразивы*, *суперколлайдер*, *супероксид*, *супернапалм*, *супербактерия*, *суперконденсатор*, *суперлинза*);
- развлечения, мода, кино, музыка (*супермодель*, *супердиск*, *суперхит*, *супериоу*, *суперконцерт*, *суперзнаменитость*, *суперкиноэкран*);
- средства передвижения (*супермото*, *супербаржа*, *суперлимузин*) и все, что с ними связано (*суперавтосигнализация*, *суперавтострада*, *суперхайвей*, *супертрасса*).

Продуктивной приставка *супер-* является и при образовании общественно-бытовой лексики, актуальной в повседневной жизни людей (*суперпричёска*, *супервыгодный*, *супер сериал*, *суперпоезд*, *суперотбеливатель*, *суперокна*). Фиксируются в словарных источниках и

разговорные лексемы (*суперстильный* (разг.), *суперделегат* (жарг.), *супертяж* (жарг.)).

4. Растет количество агентивных имен (около 9 % всех субстантивов) (*супервайзер*, *супертяж*, *суперьюрист*, *суперпользователь*), причем некоторые из них характеризуются многозначностью и могут выступать в значении как одушевленного, так и неодушевленного предмета (*суперрадикал*, *супермодель*, *супервизор*). Отдельные лексемы развиваются переносные значения: *супертяж* 1) спорт., жарг. сокр. от *супертяжеловес*; спортсмен; 2) перен., полит., публиц., жарг. чиновник высокого ранга, популярный политик, писатель, артист) [12].

5. Наблюдается параллельное появление нескольких синонимичных наименований: *суперавтомобиль*, *суперавто* и *суперкар*; *суперавтострада* и *суперхайвей*; *суперэвм* и *суперкомьютер*; *супермикроэвм*, *супер-мини-компьютер*, *супер-мини-ЭВМ* и *супермини*. Иногда заимствованная лексема входит как синоним к уже существующим единицам в русском языке с элементом *супер-* (*суперстар* (= *суперзвезда*)). При этом, как правило, русские корни заменяются на корни английского происхождения, что может быть связано с представлением носителей языка об иноязычном слове как о более престижном [5, с. 167].

6. Наряду с увеличением числа усеченных наименований (стремление к экономии языковых средств): *суперсекси*, *супермини*, *суперавто*, *супермото*, встречаются и примеры длинных и громоздких образований, появившихся в результате присоединения приставки к сложным словам (*суперполулёгкий*, *супермногодневка*, *супервеломногодневка*, *супермультивитамины*, *супермикроэвм*).

7. Прослеживается тенденция к экспрессивизации словаря: при добавлении префикса *супер-* к основам, уже выражающим высокую степень проявления признака или качества (*суперлюкс*, *суперсенсация*, *суперрейтинговый*, *суперминикомпьютер*).

8. Отмечается вариативное графическое оформление отдельных лексем (*супермикроэвм* и *супермикроЭВМ*).

Префиксальный элемент *супра-* (лат. *supra-* ‘сверху, над’) мы обнаружили всего в 9 словах, в которых *супра-* присоединяется только к иноязычным основам. Префиксальные имена существительные (5) и имена прилагательные (4) в большинстве случаев представляют собой медицинские термины, чаще всего наименования лекарственных препаратов, в которых *супра-* указывает на их высокое качество (*супрадин*, *суправиран*, *супракапсулин*, *супрастин*). В единичных случаях встречаются лингвистические термины (*супрасегментный* (лат. *supra-* ‘сверху, над’ + лат. *segmentum* ‘отрезок’) сверхсегментный, относящийся к тем средствам языка, которые характеризуют не отдельную фонему (как ударение), а целый слог

или целый синтаксический отрезок текста (как ритм или интонация [4, с. 931]).

Таким образом, слова с префиксальными элементами латинского происхождения *супер-* и *супра-* в период конца XX – начала XXI вв. продолжают пополнять словарный состав русского языка. Особенно активно проявляет себя префикс *супер-* в качестве деривационного средства при мотивации имен существительных со значением повышенного качества и усиленного действия. Данный элемент характеризуется высокой продуктивностью и свободно сочетается как с заимствованными, так и русскими основами, образуя лексические единицы, относящиеся к терминологической, нейтральной и разговорной лексике. Новообразования с префиксом *супра-* единичны, встречаются только в сочетании с иноязычными основами и ограничиваются только сферой терминологии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дворецкий, И. Х. Латинско-русский словарь / И. Х. Дворецкий. – 6-е изд., стереотип. – М. : Рус. яз., 2000. – 846 с.
2. Ефремова, Т. Ф. Толковый словарь словообразовательных единиц русского языка : ок. 1 900 словообразоват. единиц / Т. Ф. Ефремова. – 2-е изд., испр. – М. : Астрель ; Кызыл : АСТ, 2005. – 636 с.
3. Захаренко, Е. Н. Новый словарь иностранных слов : свыше 25 000 слов и словосочетаний / Е. Н. Захаренко, Л. Н. Комарова, И. В. Нечаева. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : ООО Издательский центр «Азбуковник», 2011. – 1040 с.
4. Комлев, Н.Г. Словарь иностранных слов : [более 4500 слов и выражений] / Н. Г. Комлев. – Москва : Эксмо, 2006. – 669 с.
5. Крысин, Л. П. Лексическое заимствование и калькирование / Л. П. Крысин // Современный русский язык: активные процессы на рубеже XX–XXI веков / М. Я. Гловинская [и др.] ; отв. ред. Л. П. Крысин. – М., 2008. – С. 167–184.
6. Крысин, Л. П. Толковый словарь иноязычных слов : около 25 000 слов и словосочетаний / Л. П. Крысин. – М. : Рус. яз., 1998. – 847 с.
7. Новейший словарь иностранных слов и выражений. – Минск : Современный литератор, 2007. – 976 с.
8. Русский орфографический словарь: около 180 000 слов. / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова / О. Е. Иванова, В. В. Лопатин (отв. ред.), И. В. Нечаева, Л. К. Чельцова. – М., 2005. – 960 с.
9. Современный словарь иностранных слов : ок. 20 000 слов / принимали участие: Н. М. Ланда [и др.]. – 2-е изд., стер. – М. : Рус. яз., 1999. – 742 с.
10. Современный толковый словарь русского языка / Авт.-сост. А. Н. Чемохоненко. – Минск : Харвест, 2007. – 784 с.
11. Словарь новейших иностранных слов (конец XX - начало XXI вв.) : более 3000 слов и словосочетаний / Е. Н Шагалова. – М. : АСТ : Астрель, 2010. – 943 с.
12. Словарь синонимов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://sinonim.org/>. – Дата доступа: 30.01.2024.
13. Сводный словарь современной русской лексики : в 2 т. / Акад. наук СССР, Ин-т рус. яз. ; под ред. Р. П. Рогожниковой. – М. : Рус. яз., 1991. – 2 т.

14. Толковый словарь русского языка начала XXI века: актуальная лексика : ок. 8 500 слов и устойчивых словосочетаний / С.-Петерб. гос. ун-т, Ин-т филол. исслед. ; под ред. Г. Н. Скляревской. – М. : Эксмо, 2007. – 1131 с.

15. Шагалова, Е.Н. Словарь новейших иностранных слов / Е. Н. Шагалова. – М. : АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2017. – 576 с.

16. Энциклопедический словарь медицинских терминов / Глав. ред. В.И. Покровский. – 2-е изд. – М. : Медицина, 2001. – 960 с.